

## РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 2846/98 НА СЪВЕТА

от 17 декември 1998 година

**за изменение на Регламент (ЕИО) № 2847/93 за установяване на система за контрол, приложима за общата политика в областта на рибарството**

СЪВЕТАТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаване на Европейската общност, и по-специално член 43 от него,

като взе предвид предложението на Комисията<sup>1</sup>,

като взе предвид становището на Европейския парламент<sup>2</sup>,

като взе предвид становището на Икономическия и социален съвет<sup>3</sup>,

като има предвид, че риболовните практики, както и транспортът и търговията с рибни продукти са се развили; като има предвид, че следователно следва да се приспособят мерките за контрол по съответния начин; като има предвид, че при това положение следва да се попълнят различни пропуски в Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета от 12 октомври 1993 г. за установяване на система за контрол, приложима за общата политика в областта на рибарството;<sup>4</sup>

като има предвид, че вписването на количествата видове, съхранявани на борда, представлява едно от основните изискванията към капитаните на риболовните кораби с оглед контрола; като има предвид, че следва да се опрости това изискване; като има предвид, че е необходимо да се отчитат специфичните характеристики на риболовните операции в Средиземно море; като има предвид, че следователно следва да се измени член 6 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, а член 5 от Регламент (ЕИО) № 2241/87 на Съвета от 23 юли 1987 г. за установяване на някои мерки за контрол по отношение на риболовната дейност<sup>5</sup> следва да се отмени;

като има предвид, че е подходящо съществуващите изключения от разпоредбите на членове 6 и 8 от Регламент (ЕИО) № 2847/93 по отношение на риболовната дейност в Средиземно море да бъдат удължени с една година, за да съвпадат с влизането в сила на изменените изисквания по отношение на бордовия дневник;

---

<sup>1</sup> ОВ С 201, 27.6.1998 г., стр. 14.

<sup>2</sup> ОВ С 328, 26.10.1998 г.

<sup>3</sup> Становище, дадено на 9 септември 1998 г. ( все още непубликувано в Официален вестник).

<sup>4</sup> ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕО) № 2635/97 (ОВ L 356, 31.12.1997 г., стр. 14).

<sup>5</sup> ОВ L 207, 29.7.1987 г., стр. 1. Регламент, последно изменен с Регламент (ЕИО) № 2847/93 (ОВ L 261, 20.10.1993 г., стр.1).

като има предвид, че държавите-членки могат да предприемат по-стриктни мерки съгласно настоящия регламент, включително по отношение на контрола на разтоварването; като има предвид, че за тази цел държавите-членки могат да определят пристанища за разтоварване;

като има предвид, че следва да се засили контролът на рибните продукти след разтоварването; като има предвид, че информацията за рибните продукти, упомената в член 9 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, следва да е налице от момента на разтоварване до последния етап от търговията с въпросните продукти; като има предвид, че справките по продажбата и декларациите за поемане на разходите следва да са отразени в тази информация за целите на контрола;

като има предвид, че операциите по трансбордиране и изобщо операциите, включващи съвместно действие на няколко кораба във водите на Общността, са породили значителни затруднения във връзка с контрола в някои риболовни зони; като има предвид, че тези операции следва да се подлагат на процедура по предварително разрешение от държавите-членки и на тях да се поставят условия, свързани със спазване на установените процедури за контрол;

като има предвид, че следва да се отсрочи прилагането на новите разпоредби, свързани с операциите по трансбордиране, и други съвместни риболовни операции, включващи няколко кораба, до влизането в сила на подробни правила за прилагане;

като има предвид, че следва да се осигури на Комисията достъп от разстояние до информацията, съдържаща се в съответните електронни файлове в базите данни, актуализирани от държавите-членки, за да има възможност да изпълнява ефикасно задачите по контрола, които са ѝ поверени по силата на Регламент (ЕИО) № 2847/93;

като има предвид, че съгласно принципите на правото на Общността всяко решение, взето съгласно определената в член 36 на Регламент (ЕИО) № 2847/93 процедура, е необходимо да спазва съществуващото законодателство на Общността и по-специално правилата за поверителност, професионална тайна и защита на данните, както са определени в Директива 95/46/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 24 октомври 1995 г. относно защитата на физическите лица при обработка на лични данни и относно свободното движение на тези данни<sup>6</sup>;

като има предвид, че средствата за контрол на всяка държава-членка предполагат действия по море, в момента на разтоварване, както и след разтоварване, предвид особеностите на всяка държава-членка, относителната значимост на риска от различни видове измами и, за контрола след разтоварване - на разпоредбите за налагащия се контрол преди разтоварване и в момента на разтоварване;

---

<sup>6</sup> ОВ L 281, 23.11.1995 г., стр. 31.

като има предвид, че следва да се разширят мерките за контрол, инспекция и надзор в Регламент (ЕИО) № 2847/93, прилагани за риболовни кораби, плаващи под флага на трета страна, извършващи риболовна дейност в риболовната зона на Общността; като има предвид, че по-специално корабите, превишаващи известна дължина и опериращи в тази зона, следва да бъдат подлагани на непрекъснат надзор чрез сателит от датата, от която системата „Система за контрол на корабите”(VMS) се прилага за всички риболовни кораби на Общността; като има предвид, че е от значение да се засилят инспекцията и надзорът при разтоварване от кораби, плаващи под флага на трета страна, и по-специално след взетите мерки от някои регионални риболовни организации за засилване ефикасността на мерките за съхраняване на ресурсите в открито море, инспекцията и надзора при улова, осъществяван в тези зони;

като има предвид, че за да се даде възможност на Комисията да играе ефикасно своята роля, следва да се предвидят процедури за наблюдение, позволяващи на упълномощените от Комисията инспектори да проверяват прилагането на Регламент (ЕИО) № 2847/93; като има предвид, че за целта инспекторите на Общността следва да имат достъп до всички съответни места и документи, при спазване на предвидените в националното право процедурни правила, и следва да бъдат придружавани от национални инспектори;

като има предвид, че за да засили и улесни сътрудничеството между всички органи на Общността, занимаващи се с контрола, инспекцията и надзора на дейностите в сектор рибарство, следва да се създаде обща рамка, даваща възможност на всички заинтересовани органи да се обръщат за взаимна помощ, както и да разменят съответна информация, и да се въведат специфични програми за контрол; като има предвид, че е целесъобразно да се предвиди приемането на специфични програми за контрол в случай на сериозни и непредвидени катаклизми;

като има предвид, че следователно Регламент (ЕИО) № 2847/93 следва да се измени,

**ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:**

#### *Член 1*

С настоящото Регламент (ЕИО) № 2847/93 се изменя, както следва:

1. заглавието на дял I се заменя със следното:

„ДЯЛ I

**Контрол, инспекция и надзор”;**

2. Член 2 се заменя със следния текст:

*„Член 2*

1. За да се осигури спазване на цялото действащо законодателство, всяка държава контролира, инспектира и наблюдава на собствената си територия и във водите, попадащи под неин суверенитет или под нейна юрисдикция, всички дейности в сектор рибарство, и по-специално упражняването на риболова, дейностите по трансбордиране, разтоварване, търговия, транспорт, съхраняване на рибните продукти, както и вписването при разтоварване и продажби. Държавите-членки предприемат необходимите мерки, за да осигурят възможно най-добрия контрол на тяхна територия и във водите, попадащи под техен суверенитет или под тяхна юрисдикция, като взимат предвид особеното положение на всяка.

2. Всяка държава-членка следи, извън риболовната зона на Общността, дейностите на корабите ѝ да бъдат подлагани на подходящ контрол и, когато са налице задължения в този смисъл на Общността, на инспекции и на надзор, така че да се осигури спазването на правилата на Общността, приложими за тези води.”

3. Последното изречение от член 3, параграф 2 се заличава;

4. Член 5 се заменя със следното:

*„Член 5*

Подробните правила за прилагане на настоящия дял се определят, при необходимост, без да накърняват националните компетенции, според процедурата, предвидена в член 36, по-специално по отношение на:

- а) идентификацията на официално определените инспектори, както и на корабите, въздухоплавателните средства и всякакво друго средство за инспекция, което държава-членка може да използва;
- б) процедурата за инспекция и за надзор на дейностите в сектор рибарство;
- в) маркирането и идентификацията на риболовните кораби и на техните съоръжения;
- г) удостоверяването на характеристиките на риболовните кораби, които имат отношение към риболовни дейности.”;

5. В член 6, параграф 8 се заменя със следното:

„2. От 1 януари 2000 г. всеки вид, съхраняван на борда в количество, превишаващо 50 kg живо тегло, трябва да бъде вписвано в бордовия дневник в зоните, различни от Средиземно море. За риболовните дейности в Средиземно море всеки вид, съхраняван на борда в количество, превишаващо 50 kg живо тегло, и фигуриращ в изготвения по силата на настоящия член списък, трябва да бъде вписвано в бордовия дневник.”;

6. Член 6, параграф 8 се заменя със следния текст:

„8. Подробните правила за прилагане на настоящия член се приемат съгласно предвидената в член 36 процедура, включително:

- в някои специфични случаи, определянето на друга географска основа, различна от статистическия правоъгълник на ICES
- и
- вписването на улова със съоръжения с малък размер на мрежата и съхраняван на борда без да се сортира,
- списъкът, упоменат в параграф 2.”;

7. Член 7, параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Капитанът на риболовен кораб на Общността, който желае да използва местата за разтоварване, разположени в държава-членка, различна от държавата-членка на флага на кораба, спазва изискванията на всяка установена от тази държава-членка система за посочените пристанища съгласно член 38, или, при липса на такава система в тази държава-членка, капитанът трябва да информира най-малко четири часа предварително компетентните органи на тази държава-членка относно:

- мястото/местата на разтоварване в приблизителния час на пристигане,
- количествата от всеки разтоварван вид.”

8. В член 9:

а) параграфи 1 и 2 се заменят със следния текст:

„1. Центровете за продажба при публичен търг и другите органи или одобрени лица от държавите-членки, които отговарят за първото пускане на пазара на рибните продукти, разтоварени в държава-членка, представят в момента на първата продажба справка за продажба на компетентните органи на държавата-членка, на територията на която се осъществява първото пускане на пазара. За представянето на справката за продажба с всички необходими данни по силата на настоящия член отговарят центровете за

продажба при публичен търг или другите одобрени от държавите-членки органи или лица.

2. В случай че първото пускане на пазара на разтоварените рибни продукти в държава-членка се осъществява по начини, различни от тези, предвидени в параграф 1, разтоварените рибни продукти не се приемат, докато един от следните документи не е предаден на компетентните органи или на други оправомощени органи от държавите-членки:

- справка за продажба, когато продуктите са продадени или са пуснати в продажба на мястото на разтоварването,
- копие от един от документите, предвидени в член 13, когато продуктите са пуснати в продажба на място, различно от това на разтоварването; към това копие, когато продажбата е действителна, трябва да бъде приложена изготвена справка за продажба,
- декларация за поемане на разходите, когато продуктите не се пускат в продажба или са предназначени за бъдещо пускане в продажба.

За представяне на справка за продажба, съдържаща всички необходими данни по силата на настоящия член, отговаря купувачът.

За представяне на декларация за поемане на разходите, съдържаща всички необходими данни по силата на настоящия член, отговаря титулярът на тази декларация.”

б) в параграф 3 се добавят следните тирета като първо, трето и последно тире:

„- съответното наименование на всеки вид и географската му зона на произход,

- когато е подходящо, съответния минимален размер на рибата,

- когато е възможно, референтния номер на договора за продажба.”;

в) параграф 4 се заменя със следния текст:

„4. Справките за продажба се представят на компетентните органи, които отговарят за контрола, при първото пускане на пазара при условия, при които се включват следните данни:

- външна идентификация и наименование на риболовния кораб, разтоварил въпросните продукти,

- име на корабостроителя или на капитана на кораба,

- пристанището и датата на разтоварване,
- при необходимост позоваване на един от документите, предвидени в член 13, параграф 1 и параграф 4, буква б).”;

г) добавят се следните параграфи:

„4а. В случай че справка за продажба не съответства на фактурата или на равностоеен на нея документ, както е упоменато в член 22, параграф 3 на шеста Директива 77/388/ЕИО на Съвета<sup>1</sup>, държавата-членка приема необходимите разпоредби, за да бъде информацията за цената без данъка на доставките на съоръжения на купувача, идентична с посочената във фактурата цена.

4б. Декларацията за поемане на разходите, упомената в параграф 2, която се изготвя от собственика на разтоварените рибни продукти, или от неговия пълномощник, включва най-малко следните данни:

- съответното наименование на всеки вид и географската зона за произход,
- за всички видове теглото, разпределено по типове представени продукти,
- когато е подходящо, съответния минимален размер на рибата,
- идентификация на риболовния кораб, разтоварил продуктите,
- идентификация на капитана на кораба,
- пристанището и датата на разтоварване,
- местата, където продуктите се съхраняват,
- когато е подходящо, позоваване на един от документите, предвидени в член 13, параграф 1 и параграф 4, буква б).

4в. Когато разтоварените рибни продукти са предназначени за бъдещо пускане в продажба и когато пускането на пазара на тези продукти е предмет на цена по договор или на определена договорена цена за определен период, държавата-членка извършва подходящите проверки, за да контролира истинността на данните, фигуриращи в декларациите за поемане на разходите и в справките за продажба, упоменати в параграф 2.

<sup>1</sup> Шеста Директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 г. в областта на хармонизирането на законодателствата на държавите-членки относно таксите върху оборота – Обща система за ДДС: единна данъчна основа (ОВ L 145, 13.6.1977 г., стр. 1).”

д) параграф 5 се заменя със следния текст:

„5. Справките за продажба, декларациите за поемане на разходите и копие от документите за транспорт се връчват в срок от 48 часа, считано от първото пускане на пазара или от разтоварването, на компетентните органи или на другите органи, оправомощени съгласно законодателството на държавата-членка, на територията на която се извършват операциите. По искане на държавата-членка, Комисията може съгласно процедурата, установена в член 36, да направи изключения от този срок при специфични обстоятелства.

В случай че продуктите се превозват в държава-членка, различна от държавата-членка, където са разтоварени, превозвачът предава в срок от 48 часа, считано от разтоварването, копие от документа за транспорт на компетентните органи на държавата-членка, на чиято територия е декларирано, че ще се осъществи първото пускане на пазара. Държавата-членка на първото пускане на пазара може в това отношение да поиска допълнителна информация от държавата-членка, където е извършено разтоварването.”

е) в параграф 6 се добавя следната алинея:

„Когато първото пускане на пазара не е станало в държавата-членка, където са разтоварени продуктите, държавата-членка, отговаряща за контрола при първото пускане на пазара, следи копие от справката за продажба да се представи възможно най-бързо на органите, отговарящи за контрола на разтоварването на тези продукти.”

ж) в параграф 7 се добавя следното изречение в края на член 9, параграф 7, алинея първа:

„или за рибните продукти, които са разтоварени в количества, които не превишават 50 kg живо тегло за даден вид.”;

9. Член 10 се заличава;

10. Член 11 се заменя със следния текст:

„Член 11

1. Операциите по трансбордиране и риболов, предполагащи съвместно действие на два или на повече кораба, и осъществявани във водите, попадащи под суверенитета или под юрисдикцията на държава-членка, както и трансбордиранията, осъществявани в пристанищата на държава-членка, могат да бъдат разрешавани от въпросната държава-членка. Капитаните на съответните кораби спазват процедурите, определени съгласно параграф 2, по-специално по отношение на:

- определянето на разрешените места,
- процедурите за инспекция и за надзор,
- условията за вписване и за нотифициране за операцията по трансбордиране и трансбордираните количества.

Тази разпоредба не се прилага за дейностите по тралиране от две единици, извършвани от кораби на Общността.

2. Подробните правила за прилагане на настоящия се приемат, като се взимат под внимание бележките на заинтересованите държави-членки, според предвидената в член 36 процедура.”

11. Член 13 се изменя, както следва:

а) параграф 1 се заменя със следния текст:

„1. Всички рибни продукти, разтоварени или внесени в Общността в необработено състояние или след обработка на борда, за които не са представени нито справка за продажба, нито декларация за поемане на разходите съгласно член 9, параграф 1 и 2, и които се превозват към място, различно от мястото на разтоварване или внос, се придружават до осъществяването на първата продажба, от документ, издаван от превозвача. За представянето на този документ за превоз, съдържащ всички необходими данни по силата на настоящия член, отговаря превозвачът.”;

б) параграф 2 се заменя със следния текст:

„2. В този документ се посочва:

а) наименованието на кораба, откъдето идва пратката, и външната му идентификация. Ако вносът се осъществява по друг път освен с кораб, в този документ се посочва мястото на вноса на пратката;

б) местоназначението на пратката(ите) и идентификацията на транспортното средство;

в) количествата риба (в килограми преработено тегло) за всеки превозван вид, името на получателя и мястото и датата на товаренето, както и наименованието на всеки вид, неговата географска зона за произход и, когато се налага, специфичния размер на рибата.”;

в) добавя се следният параграф:

„5а. Когато рибните продукти, декларирани като продадени съгласно член 9, се превозват към място, различно от това на разтоварване или на внос, превозвачът трябва да бъде в състояние да докаже във всеки момент, на основата на документ, че продажбата е действително извършена.”

г) параграф 6 се заменя със следния текст:

„6. Всяка държава-членка провежда на своя територия контрол чрез взимане на проби, за да провери дали задълженията по настоящия член се спазват. Интензитетът на този контрол се ръководи от интензитета на извършвания контрол на предишните стадии.”

д) добавя се следният параграф:

„7а. Подробните правила за прилагане на настоящия член се приемат според процедурата, предвидена в член 36.”;

12. В член 18 се добавя следният параграф:

„4. Подробните правила за прилагане на настоящия член се приемат съгласно предвидената в член 36 процедура.”;

13. Член 19 се изменя, както следва:

а) параграф 3 се заменя със следния текст:

„3. Всяка държава-членка приема необходимите мерки, за да гарантира, че данните, упоменати в параграф 1, се вписват в база данни в най-кратък срок.

Информацията относно регулираните ресурси по смисъла на член 8 от Регламент (ЕИО) № 3760/92<sup>1</sup>, така както са вписани в бордовия дневник, в декларацията за разтоварване, в справката за продажба, както и в декларацията за поемане на разходите, се вписват в базата данни, упомената в параграф 2 в срок, който не превишава 15 работни дни от датата на получаване на тази информация от компетентните органи. Ако процентът на изчерпване на дадена квота превишава 85%, този срок не превишава пет работни дни.

---

<sup>1</sup> ОВ L 389, 31.12.1992 г., стр. 1.”

б) параграф 4 се заличава;

в) параграф 5 се заменя със следния текст:

„5. Държавите-членки приемат необходимите мерки, за да улеснят събирането на данни, заверката и проверката им чрез съпоставяне. Комисията има достъп от разстояние до копия от електронните файлове, съдържащи необходимата информация, при представяне на специфично искане.”

14. Член 21 се изменя, както следва:

а) в параграф 3 се добавя следното изречение към първа алинея:

„Комисията нотифицира незабавно държавите-членки за тази дата.”

б) в параграф 3 последната алинея се заменя със следния текст:

„Държавата-членка, под чийто флаг плава корабът, временно забранява, считано от предвидената в алинея първа дата, риболова на риба от този запас или от тази група запаси, от корабите, плаващи под нейния флаг, както и консервирането на борда, трансбордирането и разтоварването им след тази дата и определя дата, до която прехвърлянето и разтоварването или окончателните декларации за улова са разрешени. Тази мярка се нотифицира веднага на Комисията, която след това информира за това държавите-членки.”;

15. Към член 28 се добавя следният параграф:

„2а. Когато по силата на член 4 от Регламент (ЕИО) № 3760/92 е определен минимален размер за определен вид, операторите, отговорни за продажбата, складирането или транспорта на пратки от рибни продукти от този вид и с размер под минималния размер, трябва да бъде в състояние да докажат във всеки момент географската зона на произход на тези продукти, или че тези продукти са от аквакултури. Държавите-членки извършват необходимия контрол, за да избегнат проблемите, които могат да възникнат на тяхна територия поради транспорт или търговия с маломерна риба.”;

16. Добавя се следният дял:

„ДЯЛ VIa

### **Контрол на риболовните дейности на корабите на трети страни**

#### *Член 28 а*

По смисъла на настоящия дял под „риболовни кораби на трета страна” се разбира:

- кораб, от независимо какъв размер, използван изключително или спомагателно за съхраняване на рибни продукти,
  - кораб, който, дори ако не се използва за улов на риба със собствени средства, съхранява рибни продукти, трансбордирани от други кораби,
  - кораб, на борда на който рибните продукти са предмет на една или на няколко от следните операции: приготвяне на филе от риба или разфасоване, изчистване, смилане, замразяване и/или преработка,
- и който плава под флага на трета страна и е регистриран в трета страна.

#### *Член 28 б*

1. На риболовните кораби на трети страни се разрешава улов в риболовната зона на Общността, съхраняване на борда или преработка на рибни продукти, само ако имат издадена лицензия за риболов и специално разрешително за риболов съгласно член 9 от Регламент (ЕО) № 1627/94<sup>1</sup>.
2. Освен това, риболовните кораби на трети страни не могат да трансбордират или да преработват рибни продукти, освен ако имат предварително разрешение от държавата-членка, в чиито води ще бъде извършена операцията. Риболовните кораби на трети страни не могат да извършват операции по трансбордиране или по риболов, предполагащи съвместното участие на два или повече кораби, освен ако са получили предварително разрешение за трансбордиране или за преработка от съответната държава-членка, и ако спазват условията, определени съгласно член 11 от настоящия регламент.
3. Подробните правила за прилагане на настоящия член са приети съгласно процедурата, предвидена в член 36.

#### *Член 28 в*

Всеки риболовен кораб на трета страна, опериращ в риболовната зона на Общността, спазва следните задължения:

- вписва в бордовия дневник информацията, упомената в член 6,
- от 1 януари 2000 г. най-късно, по отношение на корабите, превишаващи 20 метра между перпендикулярите или превишаващи 24 метра обща дължина, се снабдява със система за локализация VMS, одобрена от Комисията,
- до прилагането на системата VMS се съобразява с режима за комуникации при движения на кораба,

- съобразява се с режима за комуникации за улова, извършен и задържан на борда,
- съобразява се с инструкциите на компетентните органи за контрола, по-специално по отношение на инспекциите, преди напускане на риболовната зона на Общността,
- съобразява се с правилата за маркиране и идентификация на риболовните кораби и на техните уреди.

#### *Член 28 г*

Комисията определя, въз основа на информацията, с която разполага, датата, на която за даден запас или група от запаси уловът, подлежащ на квота, и извършван от кораби на трети страни, се приема, че е изчерпил квотата. Комисията нотифицира незабавно третата страна, както и заинтересованите държави-членки за тази дата.

Считано от тази дата, риболовът от този запас или от тази група запаси от въпросните кораби временно се забранява, както и задържането на борда, трансбордирането и разтоварването на риба, уловена след тази дата. Комисията определя също така дата, до която трансбордирането и разтоварването или окончателните декларации за улова са разрешени.

#### *Член 28 д*

1. Капитанът на даден риболовен кораб на трета страна или негов представител трябва да нотифицира компетентните органи на държавата - членка, чиито пристанища или места за разтоварване желае да използва, най-малко 72 часа преди предполагаемия час на пристигане на пристанището, за следните елементи:

- часа на пристигане в пристанището за разтоварване,
- улова, намиращ се на борда,
- зоната или зоните, където е осъществен уловът, било тя риболовна зона на Общността, зона под юрисдикцията или под суверенитета на трета страна или в открито море.

Операциите по разтоварване не могат да започнат без разрешението на компетентните органи на тази държава-членка.

2. С изключение на случаите на форсмажорни обстоятелства или при бедствие, риболовните кораби на трети страни могат да влизат само в пристанища, определени от държавата-членка, чиито пристанища или места за разтоварване желае да използва.

3. Комисията може да освободи съгласно предвидената в член 36 процедура някои категории риболовни кораби на трети страни от задължението, упоменато в параграф 1, за ограничен период и подлежащ на подновяване, или да предвиди друг срок за нотификация, като отчита, *inter alia*, разстоянието между риболовните участъци, местата за разтоварване и пристанищата, в които въпросните кораби са регистрирани или записани.

4. Параграфи 1 и 2 се прилагат без да се накърняват специфичните разпоредби, предвидени в споразуменията в областта на рибарството, сключени между Общността и някои трети страни.

#### *Член 28 е*

Капитаните на риболовни кораби на трети страни или техни представители представят във възможно най-кратък срок, но не по-късно от 48 часа след разтоварване, на компетентните органи на държавата членка, чиито пристанища или места за разтоварване използват, декларация, отчитаща по видове количествата разтоварени рибни продукти, както и датата и мястото на всеки улов. Капитаните носят отговорност за точността на тези декларации.

Всяка държава членка предоставя, по искане на Комисията, информацията по направените разтоварвания от риболовни кораби на трети страни.

#### *Член 28 ж*

Когато капитанът или негов представител декларира, че уловът е извършен в открито море от риболовен кораб на трета страна, компетентните органи разрешават разтоварване само когато капитанът или неговият представител са доказали на тези органи, че:

- видовете, съхранявани на борда, са уловени извън регулаторните зони на компетентна международна организация, в която Общността членува, или
- видовете, съхранявани на борда, са уловени в съответствие с мерките по опазване и управление, приети от компетентна регионална организация, на която Общността е член.

#### *Член 28 з*

Подробните правила за прилагане на настоящия дял, включително списъците на посочените пристанища, се приемат съгласно предвидената в член 36 процедура , съгласувано със заинтересованите държави-членки.

---

Регламент (ЕО) № 1627/94 на Съвета от 27 юни 1994 г. за установяване на общи разпоредби по отношение на специалните разрешителни за риболов (ОВ L 171, 6.7.1994 г., стр. 7).”;

17. В член 29 се добавя следният параграф:

„За. Инспекторите на Общността, които оперират в рамките на проверките без предупреждение, могат да правят наблюдения за прилагането на настоящия регламент.

По време на посещенията им за наблюдение инспекторите на Общността, придружавани от национални инспектори, и без това да накърнява приложимия закон на Общността, както и при зачитане на предвидените в правото на заинтересованите държави-членки процедурни правила, имат достъп до картотеките и до съответните документи, до публичните сгради и места, както и до корабите и до частните сгради, до терените и транспортните средства, където се извършват дейности, попадащи под действието на настоящия регламент, за да събират данни (без такива с поименен характер), необходими за изпълнението на тяхната задача.

След проверките без предупреждение Комисията предава незабавно на съответната държава-членка доклада за тези наблюдения.”;

18. В член 30 алинея втора се заменя със следния текст:

„Най-късно до три месеца, считано от искането на Комисията, заинтересованите държави-членки информират Комисията за резултатите от анкетата и ѝ предават копие от съставения доклад. Комисията може, по надлежно мотивирано искане от дадена държава-членка, да продължи този срок с разумен срок от време.”

19. В член 31 се добавя следният параграф:

„2 а. Съветът, произнасяйки се на основата на член 43 от Договора, може да състави списък за сериозните видове нарушения на обществените правила, упоменати в член 1, и за които държавите-членки се задължават да прилагат пропорционални, разубедителни и ефикасни санкции.”;

20. След член 33 се добавя следният дял:

„ДЯЛ VIIa

**Сътрудничество между органите за контрол на държавите членки и Комисията”;**

21. Член 34 се заменя със следните членове:

*„Член 34*

Условията, при които компетентните органи, отговарящи в държавите-членки за прилагането на настоящия регламент, си сътрудничат помежду си, както и с Комисията, за да гарантират спазването на правилата на общата политика по риболова, са определени по-долу.

*Член 34a*

1. Държавите-членки взаимно си предоставят необходимата помощ за изпълнение на предвидените в настоящия дял проверки.
2. Когато, по време на инспекция или на надзор, компетентните органи на държава-членка констатира, че риболовните кораби на Общността, плаващи под флаг на трета страна, и регистрирани в трета страна, са извършили риболовна дейност, упомената в член 2, представляваща евентуално нарушение на общностните правила, тази държава-членка нотифицира незабавно полезната информация на държавата-членка, под чийто флаг плава(т) въпросният(те) кораб(кораби), на другите заинтересовани държави-членки, както и на Комисията. За заинтересовани държави-членки се считат държавите-членки, на чиято територия или във водите, попадащи под тяхна юрисдикция или суверенитет, се извършват или биха се извършили дейностите.

Въпросната държава-членка може да поиска от другите заинтересовани държави-членки да проведат специални проверки, като посочат специфичните причини за това искане.

Държавите-членки взаимно се информират и информират Комисията за хода, даден на гореупоменатите искания, включително по целесъобразност и за резултатите от проверките и съдебното преследване, свързано с нарушенията.

3. Държавите-членки взаимно се информират за взетите за тази цел мерки на национално равнище, по-специално тези, предприети по силата на член 9, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 3760/92.

4. Подробните правила за прилагане на този член се приемат съгласно предвидената в член 36 процедура.

#### *Член 34б*

1. В случай на проверки с предизвестие в дадена държава-членка, Комисията може да нареди нейните инспектори, които посещават държавата-членка, да бъдат придружавани от един или от няколко инспектор(и) по риболова от друга държава-членка като наблюдател(и) със съгласието на държавата-членка, предмет на проверката. По искане на Комисията замолената държава членка може да определи в кратък срок избраните като наблюдатели национални инспектори по риболова.

Държавите-членки могат също така да съставят списък от национални инспектори по риболов, към които Комисията би могла да се обръща, за да присъстват по време на упоменатите по-горе проверки. Комисията може да се обръща към националните инспектори, фигуриращи в този списък, или към тези, които са й посочени по нейно искане.

Комисията предоставя, ако се наложи, списъка на разположение на всички държави-членки.

2. Държавите-членки могат също така да осъществяват, помежду си и по собствена инициатива, програми за контрол, инспекция и надзор по отношение на риболовните дейности.

#### *Член 34в*

1. Комисията определя съгласно предвидената в член 36 процедура и съгласувано със заинтересованите държави-членки риболовните места, отнасящи се до две или повече държави-членки, които ще бъдат подложени на специфична програма за контрол, чиято продължителност не превишава две години, както и условията, които управляват подобни програми. Тези програми определят целите си и очакваните резултати от предвидените действия, както и стратегията, позволяваща възможно най-ефикасна и икономична инспекция.

2. Заинтересованите държави-членки предприемат съответни мерки, за да улеснят специфичните програми за контрол, по-специално по отношение на човешките и материалните средства, които следва да се заделят, и периодите и зоните, където те се осъществяват.

3. Комисията прави оценка на ефикасността на всяка специфична програма за контрол и съобщава на Съвета и Европейския парламент за резултатите от тази оценка.”;

22. Член 35 се заменя със следния текст:

*„Член 35*

1. Не по-късно от 30 април всяка година държавите-членки предават на Комисията доклад за прилагането на настоящия регламент през предходната календарна година.
2. На основата на докладите на държавите-членки и на собствените си наблюдения Комисията съставя всяка година фактологичен доклад, а на всеки три години – доклад за оценка, който внася в Съвета и в Европейски парламент. Тя публикува доклада за оценката, заедно с отговорите на държавите-членки, и при необходимост - заедно с мерките, както и предложенията, целящи смекчаване на констатираните нередности.
3. Подробните правила за предаване на информация съгласно изискванията на настоящия член се приемат според предвидената в член 36 процедура, по-специално по отношение на информацията относно:

- технически и човешки ресурси за контрол на риболова и реално отделеното време за това,

- законите, подзаконовите и административните разпоредби, които държавите-членки приемат за предотвратяване и преследване на нередностите,

- резултати от инспекциите или контрола, извършени по силата на настоящия регламент, включително брой и тип открити нарушения, както и предприетото, и по-специално типа възприето поведение, упоменато в член 31, параграф 2а,

- мерките по прилагане и действията по силата на член 19, по-специално по отношение на оценката за надеждността на данните.”;

23. Член 40 се заменя със следния текст:

*„Член 40*

Настоящият регламент влиза в сила на 1 януари 2004 г.

До 1 януари 2000 г. държавите-членки се освобождават от задължението да прилагат разпоредбите на членове 6 и 8, доколкото тези членове засягат риболовните операции в Средиземно море.”

*Член 2*

Член 5 от Регламент (ЕИО) № 2241/87 се отменя, считано от 1 януари 2000 г.

*Член 3*

Настоящият регламент влиза в сила в деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейските общности*.

Прилага се от 1 юли 1999. Член 11 и член 28б, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, изменени с настоящия регламент, се прилагат от датата на влизане в сила на подробните правила за прилагане, упоменати в член 11, параграф 2 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, изменен с настоящия регламент. Член 40 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, изменен в настоящия регламент, се прилага от 1 януари 1999 г. и член 6 от Регламент (ЕИО) № 2847/93, изменен с настоящия регламент, се прилага от 1 януари 2000 г.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко във всички държави-членки.

Съставено в Брюксел на 17 декември 1998 година.

*За Съвета:*  
*Председател*  
**W. MOLTERER**